

Travel with LoLo to China

LoLo's Family in China



“跟着罗罗游中国”
罗罗在中国的家

林琳 著

【美】巴特米尔克洛夫 绘



Travel with LoLo to China

LoLo's Family in China

“跟着罗罗游中国”

罗罗在中国的家

林琳 著

【美】巴特米尔克洛夫 绘



全国百佳图书出版单位



时代出版传媒股份有限公司
黄山书社



图书在版编目(CIP)数据

罗罗在中国的家:英汉对照/林琳著;[美]巴特米尔克洛夫绘. —合肥:黄山书社, 2013.8
(“跟着罗罗游中国”系列)
ISBN 978-7-5461-3721-6

I. ①罗… II. ①林… ②米… III. ①英语-少儿读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 168792 号

“跟着罗罗游中国”系列·罗罗在中国的家

林琳 著
[美]巴特米尔克洛夫 绘

出 版 人:任耕耘
总 策 划:任耕耘 徐丽玲
选题策划:汤吟菲 邵启扬
特约顾问:[美]Carrie McGarity Woodcock
责任编辑:汪盎然

出版发行:时代出版传媒股份有限公司(<http://www.pressmart.com>)
黄山书社(<http://www.hsbook.cn>)
官方直营书店网址(<http://hssbook.taobao.com>)
营销部电话:0551-63533762 63533768
(合肥市政务文化新区翡翠路 1118 号出版传媒广场 7 层 邮编:230071)
经 销:新华书店
印 制:扬州古籍线装产业有限公司

开本:787×1092 1/16	印张:2.25	字数:42 千字
版次:2013 年 8 月第 1 版	2013 年 8 月第 1 次印刷	
书号:ISBN 978-7-5461-3721-6		定价:25.00 元

版权所有 侵权必究

(本版图书凡印刷、装订错误可及时向黄山书社印制科调换 联系电话:0551-63533725)



Ni Hao! This is my home in China!

Here we are at Meilee's house. What a big gate!

你好！这是我在中国的家！

我们到了美丽的家，好大的门啊！



Meilee: My house is called “Siheyuan”.

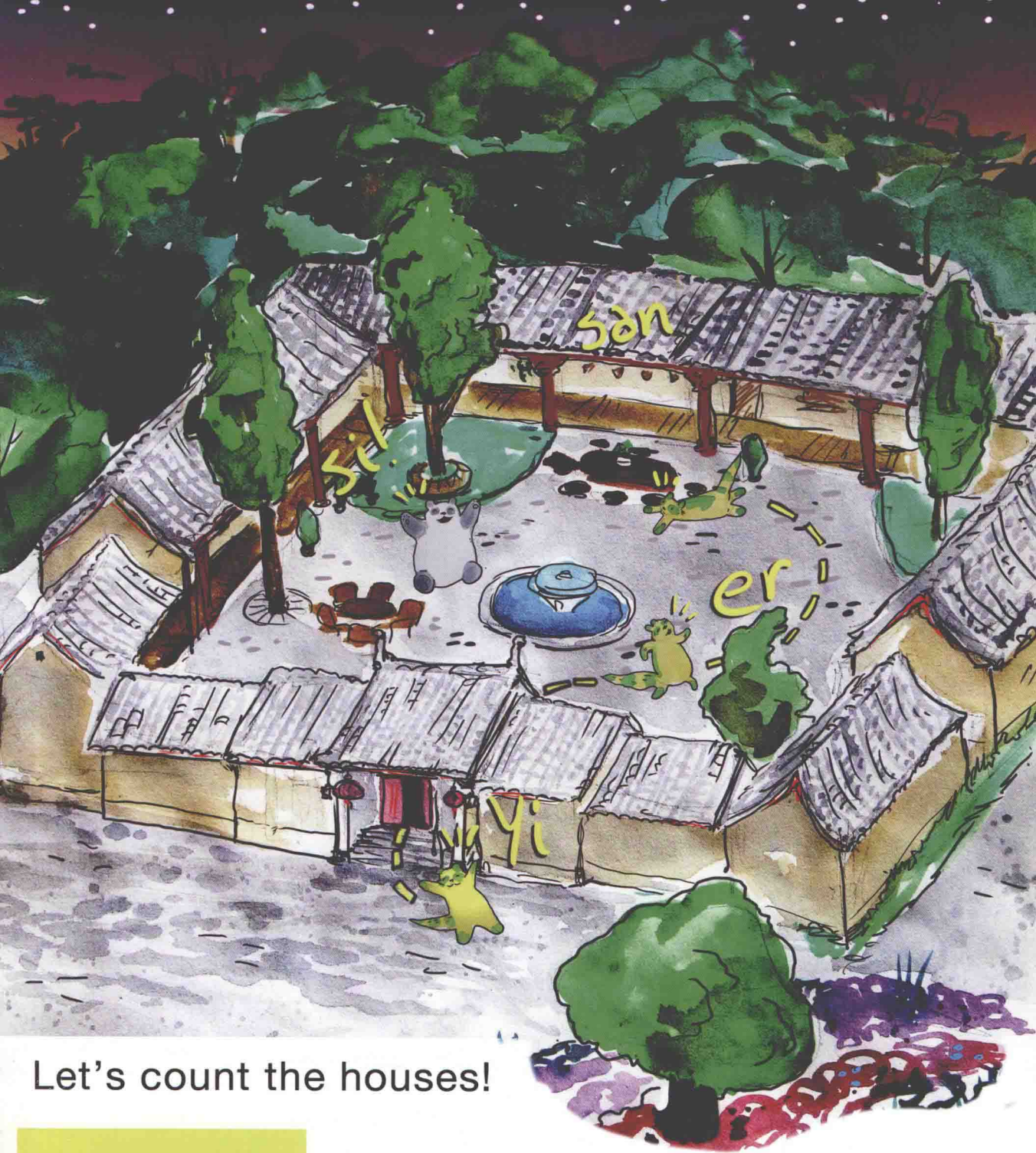
Lo Lo: Siheyuan!

It's a courtyard surrounded by houses!

美丽：我家的房子叫做“四合院”。

罗罗：四合院！

这个院子的周围都围着屋子！



Let's count the houses!

Yi, Er, San, Si!

One, two, three, four! Four houses!

我们来数数这些屋子吧!

一，二，三，四!

一，二，三，四! 四个屋子!



Meilee: This is **YeYe**, my **Grandpa**!

This is **Nai Nai**, my **Grandma**!

Lo Lo: **Ni Hao Ye Ye!** Hello **Grandpa**!

Ni Hao Nai Nai! Hello **Grandma**!

Meilee: Come on, let's go see my room!

美丽：这是我的爷爷！

这是我的奶奶！

罗罗：你好，爷爷！

你好，奶奶！

美丽：来这里，看看我的房间！



Meilee: This is my room.

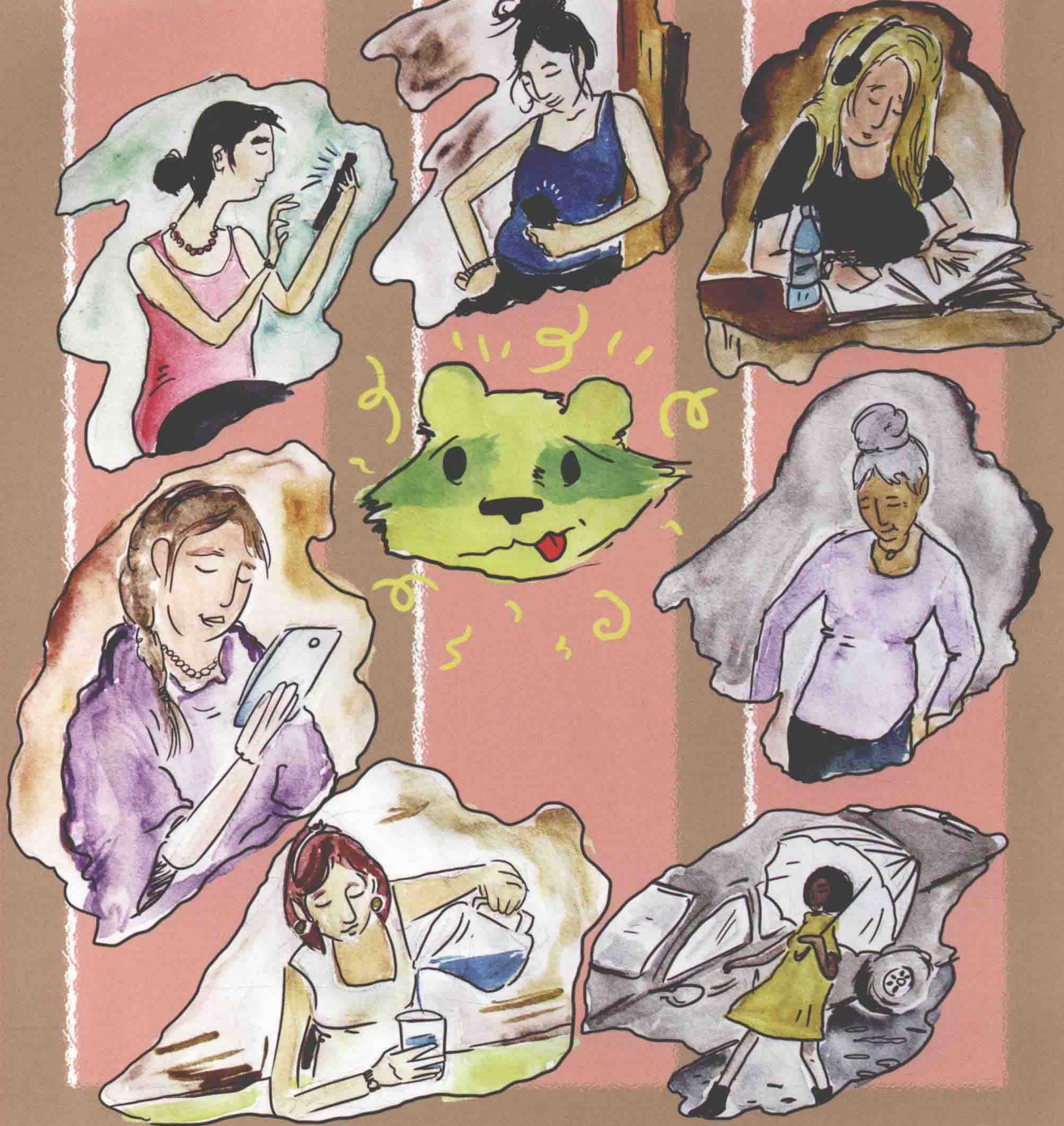
We call this door curtain “Men Lian”.

Lo Lo: Wow! The Men Lian is beautiful!

美丽：这就是我的房间。

我们把这个叫做“门帘”。

罗罗：哇哦！门帘真漂亮！



Meilee: Let's go meet my mom!

Lo Lo: OK, what's your mom's name?

Meilee: Xiao Xia. But, in China, we show respect by calling older ladies like moms, "A Yi".

Lo Lo: Really? Wow, you must call everyone A Yi!

美丽：我们去见见我妈妈吧！

罗罗：好的，你妈妈叫什么名字？

美丽：叫小霞。不过，在中国，为了表示尊敬，我们不直呼名字。我们称所有和妈妈年纪差不多的人为“阿姨”。

罗罗：真的？哇，你要叫每一个人阿姨吗？



Meilee: This is my mom.

If you're not too sleepy, let's eat!

Mom: **Ni Hao**, Lo Lo.

Lo Lo: **Ni Hao A Yi!**

Wow, it smells so delicious!

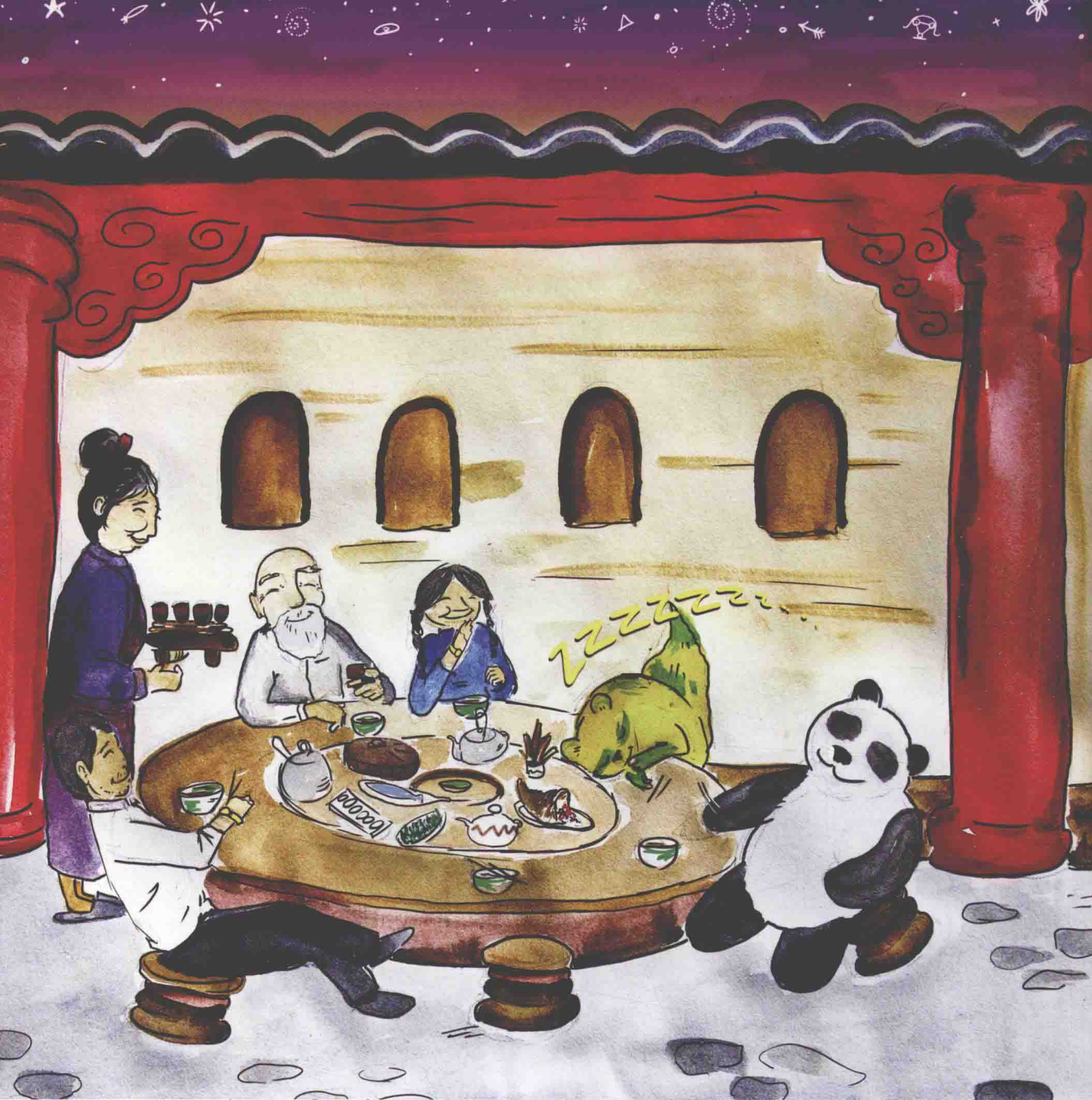
美丽：这是我妈妈。

你要是不困，我们先吃点东西呗！

妈妈：你好，罗罗。

罗罗：你好，阿姨！

哇，闻起来好香啊！



Mom: Would anyone like some tea?

Meilee: My mom's cooking is the best!

I'm so full!

Lo Lo: Wow, that was so delicious!

Eating so much makes me so sleepy . . .

妈妈：谁想喝点茶吗？

美丽：我妈妈做的菜最棒！

我吃得饱。

罗罗：哇，真好吃！

我吃得饱，开始感觉困了……



Lo Lo: **Wo Xing Le** means I Wake Up,
and this morning, I Wake Up wondering. . .
Where is everybody?



罗罗：我醒啦！

咦，大家都去哪儿啦？



Lo Lo: Wow! **Ye Ye** does Tai Chi!

Meilee: Grandpa has been doing Tai Chi since before I was born!

Lo Lo: **Ye Ye**, would you teach me some Tai Chi?

罗罗：哇！爷爷在打太极！

美丽：爷爷在我出生之前就开始打太极了！

罗罗：爷爷，您教我打太极好吗？



Ye Ye: OK Lo Lo! Now let's imagine you are picking up a watermelon very slowly from the ground.

Remember to bend your knees slowly and try to keep your back straight.

爷爷：好啊！

现在我们来想象，慢慢地从地上抱起一个西瓜。

记住，要慢慢地弯曲膝盖，背要挺直！



Ye Ye: Now imagine you are going to cut your watermelon in half.

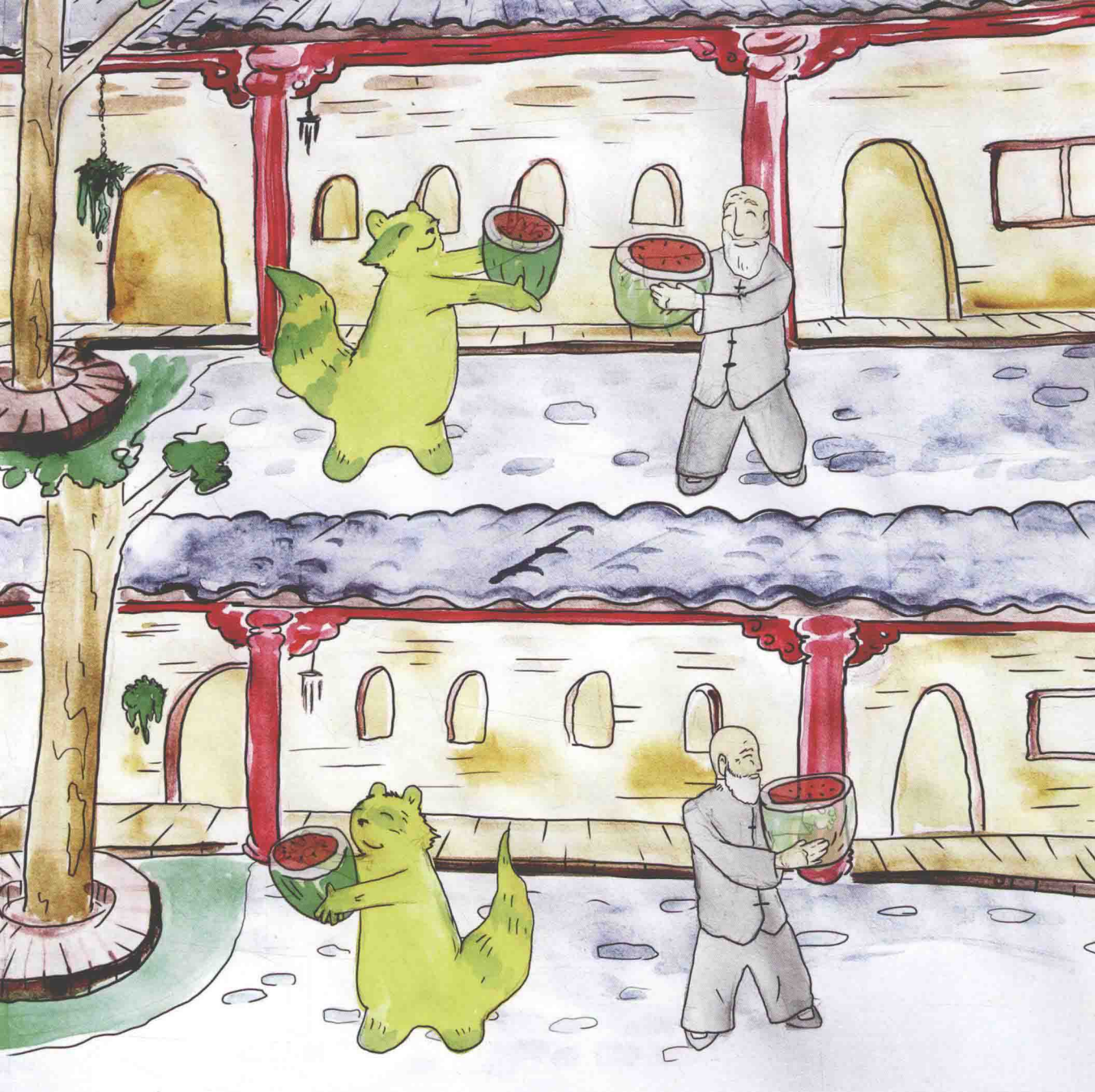
Lo Lo: Hiya!

Ye Ye: Well Lo Lo, you certainly cut it in half.

爷爷：现在，把西瓜切成两半。

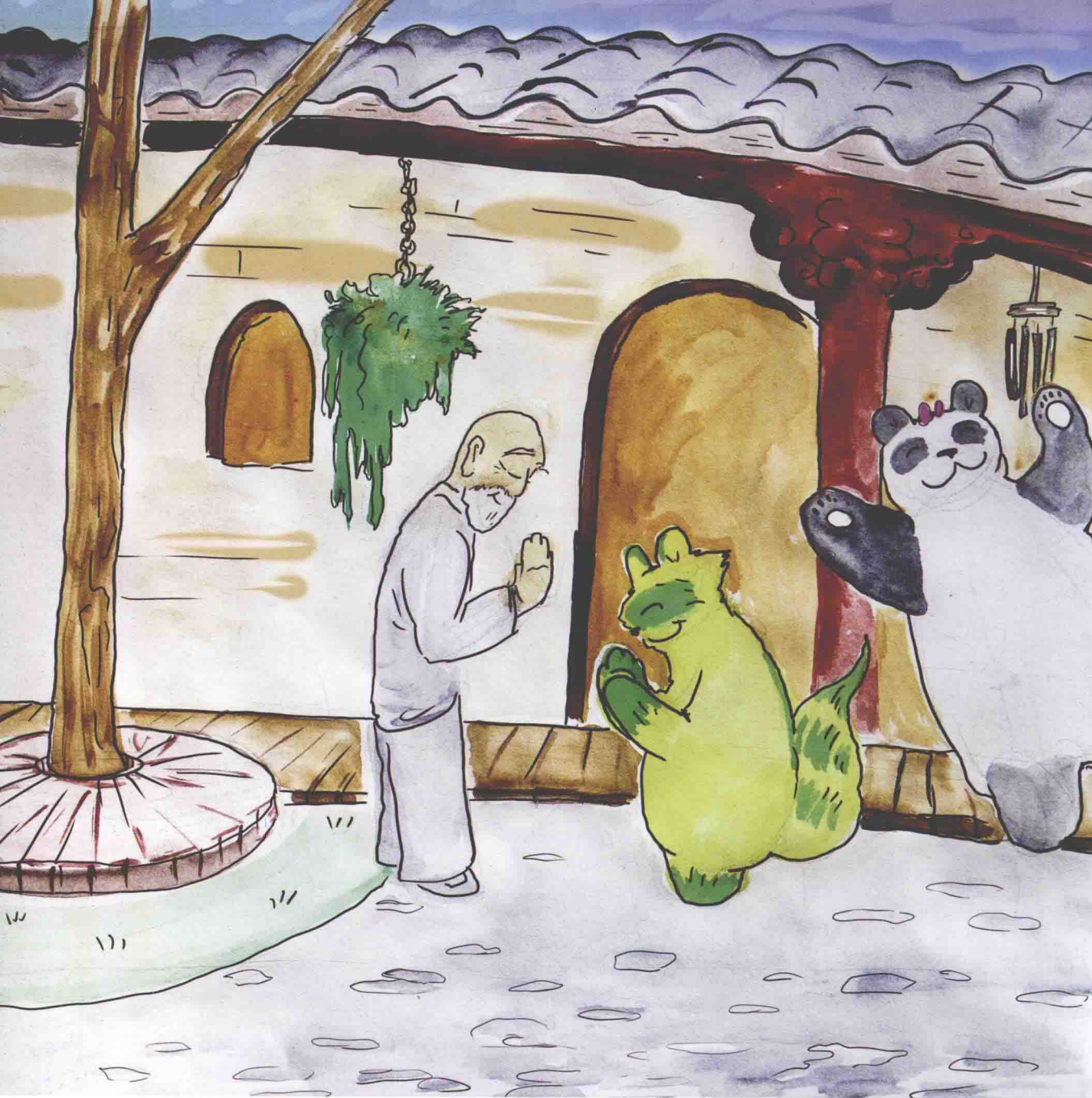
罗罗：嗨呀！

爷爷：好样的，罗罗！看样子你真把它切成了两半。



Ye Ye: Now pretend like you are handing a half to one side and then to the other.
Remember, Tai Chi is a slow exercise.
So move carefully, and most importantly,
have fun!

爷爷：现在，假装你正在把切开的一半西瓜送到一边，
把另一半西瓜送到另一边。
记住，太极是一个缓慢的运动。
所以，要慢慢地动，最要紧的是玩得开心！



Lo Lo: Thank you! Xie Xie!

Ye Ye, I learned a lot of Tai Chi!

Most importantly, I learned that I love it!

Ye Ye: Xie Xie Lo Lo! Thank you, Lo Lo!

罗罗：谢谢！

爷爷，我了解了太极，我还爱上了它！

爷爷：那很好呀，谢谢你，罗罗！